

PP 9320 Arbon  
Telefon 071 440 18 30  
Telefax 071 440 18 70  
www.felix-arbon.ch  
felix@mediarbon.ch  
Auflage: 12 700  
20. Jahrgang

# felix.

**LÜBRA** Luftentfeuchter  
Wäschetrockner  
Klimageräte



Für das Wunschklima –  
immer und überall.

**Klimageräte**

Lübra Apparatebau AG | 9325 Roggwil  
Tel. 071 841 66 33 | www.luebra.ch

4. Mai 2018

## Vereine bitten um Papier



3

Die Altpapiersammlung ist für die Vereine eine lebenswichtige Einnahmequelle



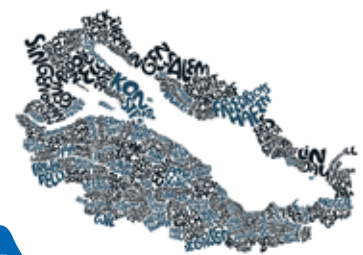
5

NLK kostet weniger



6

Berg überbaut Dorfwiese



13

Wortteppich für Karten



16

Bioforce baut für Besucher

Arbon  
**trischli**  
beim Schwimmbad  
Samstag, 5. Mai 2018  
**Über 30 Party**  
mit DJ Ernesto  
Hits aus den  
70er - 80er - 90er Jahren  
Voranzeige:  
Mittwoch, 9. Mai  
DISCO  
mit DJ Thomas M.  
Disco • Bar • Trischli Arbon

CORNELIA  
moden  
**MAI**  
**50%**  
**AUF SCHUHE**  
Wehrstr. 12 • St. Gallen-Winkeln  
www.cornelia-moden.ch  
Mo 12 - 18 • Di - Fr 9.30 - 18 • Sa 9 - 16

**Buechhorn**  
RESTAURANT & STRANDBAD  
**Brunch am See**  
Reichhaltiges Frühstücks-Bufferet  
mit traumhaftem Ausblick auf den Bodensee  
**Muttertags-Brunch**  
So. 13. Mai 2018  
**Pfingst-Brunch**  
So. 20. Mai 2018  
**Sonntags-Brunch**  
So. 03. Juni // 01. Juli // 05. August 2018  
**1. August-Brunch**  
Mi. 01. August 2018  
von jeweils 08:30 Uhr bis 11:00 Uhr  
Philosophenweg 11 • 9320 Arbon • +41 71 446 17 60  
restaurant@strandbad-arbon.ch • www.strandbad-arbon.ch

SALON SELINA  
**Coiffeur Neueröffnung in Arbon**  
Wann: 5. Mai 2018, ab 11.00 Uhr  
Wo: Romanshornerstr. 60, Arbon  
(direkt über dem SPAR)  
Ich freue mich, Sie an diesem besonderen Tag in meinem Salon willkommen zu heissen und zu einem Glas Sekt und Häppchen einzuladen.  
ERÖFFNUNGS-RABATT 25 % AUF IHREN ERSTEN BESUCH  
Termine unter Telefon 071 525 08 01, Selina Dorizzi

**Joya Gesundheitstag am 5. Mai 2018** Joya  
**Dein Rücken freut sich**  
▶ Entlastet den Rücken  
▶ Verwöhnt die Füße  
▶ Unterstützt gesundes Gehen  
**Entdecken Sie das einzigartige Joya Gehgefühl im Joya Shop Gossau und Roggwil!**  
Tolles Gewinnspiel • Individuelle Fussdruckmessung  
Informationen rund um das Thema gesundes Gehen • Apéro  
Schweizer Technologie  
Komfortabler Oberschuh  
Atmungsaktive Innensohle  
Weich-elastische Mittelsohle  
Abriebfeste Außensohle  
Geprüft und empfohlen  
**Joya Shop Gossau**  
5. Mai, 9.00 - 16.00 Uhr  
Herisauerstrasse 36  
9200 Gossau  
**Joya Shop Roggwil**  
5. Mai, 8.30 - 16.00 Uhr  
Bettenwilerstrasse 5  
9325 Roggwil  
**Gutschein für eine GRATIS Fussdruck-Messung**  
Geprüft und empfohlen vom Forum: Gesunder Rücken – besser leben e. V. und dem Bundesverband deutscher Rückenschulen (BdR) e. V.  
Weitere Infos bei: Aktion Gesunder Rücken (AGR) e. V., Stader Straße 6, D-27432 Bremerförde, www.agr-ev.de

AKTUELL

Arboner Vereine bitten darum, wieder mehr Altpapier in Vereins-Papiersammlungen zu geben

# Immer weniger Papier

Die Arboner Bevölkerung entsorgt heute 34 Prozent ihres Altpapiers im Werkhof. Doppelt soviel als vor 20 Jahren. Gleichzeitig sammeln die Vereine nur noch halb so viel Menge. Nun schlagen die Vereine Alarm und bitten die Öffentlichkeit: «Berücksichtigen Sie die Vereins-Papiersammlungen.»

Alle fünf Wochen findet in Arbon eine Altpapiersammlung statt. Die Sammlungen werden durch Vereine durchgeführt. Als Lohn erhalten sie 80 Franken pro gesammelte Tonne Altpapier. Für die meisten Vereine ist dies eine existentielle Einnahmequelle. 2017 warf jede Sammlung durchschnittlich 4300 Franken ab.

**Mehr Papier landet im Werkhof**  
Doch die Zeiten sind schwieriger geworden für die Vereine: Die Mengen an Altpapier sind rückläufig. Im Zeitalter von Internet und E-Mail ist weniger Papier im Umlauf. Vor allem aber entsorgt die Arboner Bevölkerung immer mehr Altpapier und Karton im Werkhof, statt es den Vereins-Papiersammlungen zu überlassen. Die Statistik der Stadt Arbon spricht eine eindeutige Spra-



Das Sammelgut wird in den Bahnwagen geleert und danach durch die Amriswiler Firma Huber abgeholt und zur Wiederverwertung verkauft.

che: 2017 landeten im Werkhof Arbon 454 Tonnen Altpapier/Karton, zehn Jahre zuvor waren es noch 20 Tonnen weniger, 17 Jahre zuvor 250 Tonnen weniger. Während der Werkhof heute also doppelt soviel Altpapier erhält wie vor 20 Jahren, ist es bei den Vereins-Papiersammlungen genau umgekehrt: 2017 sammelten die Vereine 539 Tonnen Altpapier/Karton, zehn Jahre zuvor waren es noch 846 Tonnen und vor 17 Jahren gar 1022 Tonnen.

- Diese Vereine sammeln 2018 Altpapier**
- Seeclub Arbon (13. Januar)
  - Schwimmclub/SLRG (17. Febr.)
  - STV (24. März)
  - Satus (28. April)
  - Pfadi Arbor Felix (2. Juni)
  - Volleyballclub (7. Juli)
  - Fussballclub (18. August)
  - CVJM (22. September)
  - KTV (27. Oktober)
  - Handballclub (8. Dezember)

Die Guggenmusik «Arbor Felix Hüüler» und der Feuerwehrverein Arbon beteiligen sich ebenfalls an der Altpapiersammlung, alternierend alle zwei Jahre.

**Sammlungen sind wertvoll**  
Um diesen Trend zu stoppen, rufen die sammelnden Arboner Vereine gemeinsam dazu auf, künftig wieder mehr Altpapier, an den Samstags-Sammlungen der Vereine, mitzugeben (Termine siehe Box links). Yvonne Müggler-Gruber, die zusammen mit dem Elternrat der Pfadi Arbor Felix diesen Aufruf angeregt hat, unterstreicht auch den immateriellen Wert von Altpapiersammlungen für die Vereine: «Altpapiersammlungen sind für die Vereine eine gute Gelegenheit, die Jugend fürs Recyclieren zu sensibilisieren – ausserdem sind es generationenübergreifend wertvolle Erlebnisse.» Weil die Einnahmen aus Papier-

sammlungen nicht mehr ausreichen, hat die Pfadi Arbor Felix beschlossen, eine zweite Einnahmequelle zu erschliessen: Mit der Aktion «Rent a scout» stellen sich Pfadfinder an zwei Samstagen zur Verfügung für Dienstleistungen wie etwa Arbeiten in Gärten oder Haushalten. Dem zuständigen Arboner Stadtrat Peter Gubser ist die Problematik sinkender Sammelerträge für die Vereine ebenfalls zu Ohren gekommen. Er hat reagiert und die Bauverwaltung angehalten, eine Umfrage bei den Vereinen durchzuführen. Da verschiedene Vereine Mühe haben, das nötige Personal zu finden und angesichts sinkender Erträge stellt sich für Stadtrat Gubser die Frage, ob die Vereine weiterhin Interesse haben, jedes Jahr eine Sammlung durchzuführen oder ob sie nur jedes zweite Jahr oder mit einem anderen Verein gemeinsam teilnehmen möchten. Bis 30. Juni haben die Vereine Zeit zu antworten. Wie auch immer das Resultat ausfällt: Wer die Vereine unterstützen will – die nächste Gelegenheit gibts am 2. Juni. Die Bündel werden direkt vor dem Haus abgeholt, die Fahrt zum Werkhof kann gespart werden.

Ueli Daupp

DEFACTO

## Keine Bundesfeier, kein Info-Center – kein Arbon

An der Hauptversammlung der CVP-Ortspartei im Referat zum Thema «Arboner Tourismus und sein Info-Center», gehört: Für dieses Jahr ist in Arbon keine 1. August-Feier geplant, klammheimlich abgewürgt. Und ... Das Info-Center des Arboner Verkehrsvereins in der Altstadt soll geschlossen und nach Romanshorn verlegt werden.

Die Empörung war gross und die Reaktionen spontan und überdeutlich. Die Sammlungs-teilnehmer fordern unisono: Die Bundesfeier mit Funken am See ist durchzuführen und das Info-Center in der Arboner Altstadt mit ihren vielen Dienstleistungen muss hier in Arbon bleiben.

Bundesfeier: 1. August-Feiern sind nicht nur rot-weisse Pflichtübungen. 1. August-Feiern sind Generationentreffen und Wertschätzung unserer gesellschaftlichen und politischen Errungenschaften, gerade in Zeiten globaler Machtprovokationen und Konfrontationen mit islamischem Religions- und Terrorfanatismus.

Info-Center: Vielleicht wird aus Arboner Sicht das breite, bunte Dienstleistungsangebot des Arboner Info-Centers mehrheitlich zu wenig wahrgenommen, unterschätzt. Mag sein. Aber alleine die jährlich mehr als 10 000 Kundenkontakte, aber noch mehr die gewaltige Vielfalt an touristischen Programmboten und Aktivitätsmöglichkeiten sind imposant. Ein Blick ins Internet lässt effektiv staunen: www.arbontourismus.ch.



Luzi Schmid, Stadtparlamentarier, CVP

# Für alle, die gerne kreativ sind.

## Gratis-Kurs

### Muttertagsbasteln für Kinder

**Mit Schokoladenpapier gestalten wir eine Herz-Box, in der eine kleine Überraschung fürs «Mami» versteckt werden kann.**

**Keine Anmeldung erforderlich!**

**Samstag, 5. Mai 2018, 10–16 Uhr, im Coop Bau+Hobby Arbon**

**Coop Bau+Hobby Arbon**  
Landquartstrasse 86  
9320 Arbon  
Tel. 071 421 51 10

**Öffnungszeiten:**  
Mo–Do 8.30–19.00 Uhr  
Fr 8.30–20.00 Uhr  
Sa 8.00–18.00 Uhr

**coop**  
Für mich und dich. **bau+hobby**

## ALLTAG

Aus dem Stadtrat

### Beschlüsse

(Sitzung vom 23. April 2018)

Vorbehaltlich der Genehmigung des Budgets 2019 an der Urne, beteiligt sich die Stadt mit einem Beitrag von 50 000 Franken an den Kosten für die Umgebungsgestaltung der Alterssiedlung Arbon. Als Gegenleistung wird im Grundbuch das öffentliche Fusswegrecht über die Anlage eingetragen.

Weiter hat der Stadtrat die Schlussabrechnung zur Sanierung der Seilerstrasse genehmigt. Die Auslagen für den Strassenbau beliefen sich auf 108 574 Franken (Minderkosten von 26 426 Franken), die Kosten für die Kanalisation auf 72 715 Franken (Minderkosten von 31 285 Franken).

Für die Strassenbausanierung der Waldegg- und Föhrenstrasse hat der Stadtrat den budgetierten Objektkredit in Höhe von 532 000 Franken inkl. MwSt freigegeben. Für die Sanierung der Kanalisation hat er einen Nachtragsobjektkredit in Höhe von 109 564 Franken exkl. MwSt gesprochen und diesen ebenfalls freigegeben.

Beim Schwimmbad, den Quaianlagen und in der Altstadt findet am 1. Juni der Orientierungslauf «Öpfel-Trophy 2018» statt. Der Stadtrat hat die Durchführung des Anlasses genehmigt.  
Medienstelle Arbon

Aus dem Stadthaus

### Brücke über Auffahrt

Am 10. und 11. Mai – also an Auffahrt und am darauffolgenden Freitag – bleiben die Büros der Stadtverwaltung geschlossen.

Medienstelle Arbon

NLK-Schlussabrechnung weit günstiger als veranschlagt

## 2,57 Mio. unter Budget



Die NLK beim Webschiffkreisel neben dem Bahnübergang.

**Der Arboner Stadtrat hat die Schlussabrechnung für das Bauprojekt Neue Linienführung Kantonsstrasse (NLK) genehmigt. Dieses schliesst bei Minderkosten in der Höhe von rund 2,57 Mio. Franken. Genehmigt hat er auch die Schlussabrechnung für das Pumpwerk auf dem «WerkZwei»-Areal und die Kanalisation in der Stickereistrasse. Hier betragen die Minderkosten rund 120 000 Franken.**

Die NLK war das wichtigste und grösste Strassenbauprojekt in Arbon seit dem Bau des A1-Autozubringers 1993. Seit ihrer Eröffnung im Herbst 2013 entlastet die NLK einerseits die Quartiere, insbesondere die Altstadt und die Landquartstrasse, vom Verkehr, andererseits erschliesst sie das «Saurer WerkZwei»-Areal. Die Projektverantwortung für diese neue städtische Verbindungslinie lag beim Tiefbauamt des Kantons Thurgau.

### Höhere Beiträge Dritter

Der Kanton war von Gesamtkosten von 58 Mio. Franken ausgegangen. Mit knapp 18 Mio. Franken leistete der Bund im Rahmen des Agglomerationsprogramms der ersten Generation einen wesentlichen Finanzbeitrag. Das kantonale Tiefbauamt konnte das Projekt NLK um 4,2 Mio. Franken günstiger ab-

rechnen als geplant. Die Beiträge Dritter (Anteil Bund mit Agglomerationsprogramm) waren höher als erwartet, wodurch sich auch der Anteil der Stadt Arbon verringerte. Die Schlussabrechnung der Stadt Arbon bezieht sich auf den Zeitraum 2008 bis 2017 und beinhaltet auch die Leistungen der Stadt ausserhalb des kantonalen Projekts. An seiner Sitzung vom 23. April hat der Stadtrat den erfreulichen Rechnungsabschluss im Betrag von 10 550 840 Franken bei Minderkosten von 2 569 160 Franken genehmigt. An die Erstellung der NLK schliesst das Projekt «Lebensraum Altstadt» an, das zum Ziel hat, den beruhigten Stadtkern siedlungsgerecht umzugestalten und aufzuwerten. Umfassende Projektinformationen finden sich auf der städtischen Website [www.arbon.ch](http://www.arbon.ch) im Bereich Stadtentwicklung.

### Zwei Leitungen, ein Pumpwerk

Zur Entwässerung des «Saurer WerkZwei»-Areal vom Hamelplatz bis zur Aach mussten zwei Kanalisationsleitungen und ein Pumpwerk erstellt werden. Gemäss Erschliessungsvertrag übernimmt die Stadt Arbon die Kosten für das Pumpwerk sowie 20 Prozent der Kosten für die beiden Leitungen in der Stickereistrasse. Für die Kanalisationsleitungen war mit Kosten von insgesamt 1,84 Mio.

Aus dem Stadtparlament

22. Parlamentssitzung am Dienstag, 8. Mai, 19 Uhr, im Seeparksaal Arbon

Die Bevölkerung ist eingeladen, an der Sitzung des Stadtparlaments vom nächsten Dienstag, 8. Mai, um 19 Uhr im Seeparksaal teilzunehmen.

### Traktandenliste

1. Mitteilungen (Mitteilungen aus dem Parlamentsbüro, Mitteilungen der EBK)
2. Wahlen
  - 2.1. Präsidium
  - 2.2. Vizepräsidium
  - 2.3. Büromitglied
3. Ergänzungswahlen in Wahlbüro (Rücktritt Islam Sadiki, SP-Gewerkschaften-Juso)
4. Teilrevision der Geschäftsordnung der Stadt Arbon (Bildung einer 5er-Kommission)
5. Postulat «Pauschaltaxi», Lukas Auer, Marlies Näf-Hofmann, Luzi Schmid, alle CVP/EVP (Stellungnahme, Beratung, Beschlussfassung)
6. Fragerunde
7. Infos aus dem Stadtrat

### Sitzungsunterlagen

Sitzungsunterlagen können nach telefonischer Vorbestellung unter Tel. 071 447 61 00 bei der Stadtkanzlei, Stadthaus, 2. Stock, abgeholt oder im Internet auf [www.arbon.ch](http://www.arbon.ch) heruntergeladen werden.

Büro des Stadtparlaments

Franken gerechnet worden, für das Pumpwerk waren 1,65 Mio. Franken budgetiert. Gemäss dem erwähnten Kostenteiler ergaben sich daraus erwartete Kosten für die Stadt in der Höhe von 2,018 Mio. Franken. An seiner Sitzung vom 23. April 2018 hat der Stadtrat nun die Schlussrechnung im Betrag von 1 898 238 Franken genehmigt, was Minderkosten von 119 762 Franken entspricht.

Medienstelle Arbon



### Öffnungszeiten über Auffahrt

Der Gemeinderat Horn hat die Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung über Auffahrt wie folgt festgelegt: Am Donnerstag und Freitag, 10./11. Mai, bleiben die Büros geschlossen, am Mittwoch vor den Feiertagen ist um 16 Uhr Schalterschluss. Die Grünabfuhr fällt am Donnerstag, 10. Mai, ohne Ersatzabfuhr aus. Bei ausserordentlichen Ereignissen wie etwa einem Todesfall ist die Verwaltung über die Telefonnummer der Gemeindeverwaltung erreichbar: 058 346 21 21.

Gemeindeverwaltung Horn

### In Arbon ist wieder «Zeitfrauen»-Zeit

Zeitgleich mit den «arbon classics» starten die Arboner «Zeitfrauen» in die Saison 2018. Am Samstag, 5. Mai, um 10.30 Uhr beginnt der erste öffentliche Rundgang. Start ist wie immer beim Nymphenbrunnen am Adolph Saurer Quai. Die «Zeitfrauen» führen durchs Städtli und lassen die Vergangenheit und den Alltag der Arboner Frauen um die Jahrhundertwende aufleben: von der sozialen Situation über Kinderbetreuung, Frauenstreik, Telefonistinnen und Wäscherinnen bis zu den Frauen der Familie Saurer. Fakten und Zahlen vermischen die Rundgängerinnen mit Anekdoten und Fotografien. Und immer wieder taucht eine Frauenfigur (Bild) auf, direkt der Geschichte entsprungen, überraschend.



Die «Zeitfrauen» freuen sich auf viele spannende Begegnungen auf ihren Stadtrundgängen im 2018. Der Rundgang kostet 20 Franken, es ist keine Anmeldung notwendig. mitg.

Auf der Dorfweiese in Berg SG entsteht eine Wohnsiedlung

## Wohnen mit Seeblick



Bereit zum ersten Spatenstich auf der Dorfweiese: Bergs Gemeindepräsident Sandro Parissenti (rechts), Bauherr Felix Koller (Bauline GmbH) und Vertreter der ausführenden Baufirmen.

**Unterhalb der bekannten Berger «Seeblickkurve» wird gebaut: Auf der Dorfweiese entstehen sieben kreisförmig angelegte Mehrfamilienhäuser sowie sieben Doppel-Einfamilienhäuser – alle mit Seeblick.**

Rund vier Fussballplätze gross ist die Dorfweiese unterhalb der «Seeblickkurve». Grundeigentümer Felix Koller von der Firma Bauline GmbH in Gossau lud kürzlich zum ersten Spatenstich. Gemäss Felix Koller wird die Dorfweiese zwischen der Käseerei- und der Weiherstrasse bis November erschlossen sein. Im besten Fall werde man dann im Winter/Frühling 2019 mit der Überbauung starten. Gemäss Auflage von Gemeinde und Kanton darf die Überbauung mit maximal 54 Wohnungen nicht «auf einen Schlag» realisiert werden. Ein schrittweises Realisieren in drei Etappen beschert der Gemeinde ein gemächlicheres Wachstum. Gestartet wird gemäss Bauherr Koller mit dem Bau von drei Mehrfamilienhäusern (Eigentumswohnungen). Die zweite Bauetappe darf frühes-

tens in drei Jahren (2022) erfolgen, die dritte Bauetappe in fünf Jahren. Jede neue Bauetappe darf jedoch erst realisiert werden, wenn die neuen Wohnungen verkauft/vermietet sind. In den sieben Mehrfamilienhäusern, die kreisförmig um einen Innenhof angeordnet werden, entstehen Wohnungen in den Grössen 3½, 4½ und 5½ Zimmer.

**Letztes eingezontes Grundstück** Grundbesitzer und Bauherr Felix Koller ist erfreut, dass er auf dem «letzten Grundstück, das noch eingezont wurde in Berg bauen kann.» Er lobt die privilegierte Wohnlage mit wunderbarer Aussicht auf den Bodensee und die Alpen. Ausserdem grenze das Baugebiet direkt an die Landwirtschafts-Zone, was ebenfalls speziell und heute eher selten sei. Wie am offiziellen Spatenstich betont wurde, soll das Gebiet beim bestehenden Feuerweiher ökologisch aufgewertet werden. Der 2500 m² grosse Landstreifen werde zum Natur- und Amphibienschutzgebiet mit Ökowieze. Ueli Daepf

### «Nits» und «Posh» begeistern im Presswerk

Henk Hofstede, Robert Jan Stips und Rob Kloet von der niederländischen Band «Nits» wurden im Presswerk warm empfangen und sie gaben dem Publikum viel Musik zurück. Der Kultur-Verein Presswerk zählt bereits 160 Mitglieder und hat die erste Hauptversammlung abgehalten. Am 5. Mai spielen nochmals zwei Bands, dann ist Sommerpause.

Nachdem die St. Galler Formation «Posh» den «Tag der Arbeit» musikalisch eingeläutet hatte, folgten die Niederländer «Nits». Nicht nur ihre Klassiker wie «J.O.S Days», «Port of Amsterdam» und «In the Dutch Mountains» trugen zur guten Stimmung bei, auch die Songs vom neuen «Nits»-Album «Angst» kamen beim Arboner Publikum gut an. Schon nach wenigen Takten Musik sprang der Funke und ab dem Song «The Flowershop Forget-Me-Not» liessen Band und Publikum nicht mehr voneinander ab.

### Kultur-Verein sucht Gönner

Den Auftakt in den Abend machte die Hauptversammlung des Kultur-Vereins. Das erste Vereinsbudget für das angelaufene Jahr sieht Erträge von 98000 Franken vor und Aufwände von 122000 Franken. Der gewählte Vorstand sucht noch Beiträge von Gönnern und Institutionen um das Budgetdefizit zu reduzieren. pd.

### Weiteres Konzert im «Presswerk»

Morgen Samstag, 5. Mai, spielen im Arboner «Presswerk» die Bands «Yes, I'm very tired now» und «Afternoon Daydreams». Danach geht der Verein in die Sommerpause und nimmt das Programm Mitte September wieder auf. Türöffnung morgen Samstag ist um 19 Uhr. Um 20.15 Uhr spielen «Afternoon Daydreams», um 21 Uhr «Yes, I'm very tired now». Tickets sind auf [www.presswerk-arbon.ch](http://www.presswerk-arbon.ch) erhältlich. pd.

### Mitteilung aus dem Stadthaus

#### Prämienverbilligung 2018

Wer in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen lebt, hat Anspruch auf eine Prämienverbilligung für die obligatorische Krankenversicherung. Bei einer einfachen Steuer der provisorischen Steuerrechnung 2017 von bis zu 800 Franken werden Beträge bis maximal 2184 Franken ausgerichtet. Für Kinder gilt eine einfache Steuer bis maximal 1600 Franken und ein steuerbares Vermögen von null Franken, damit eine Prämienverbilligung bis maximal 960 Franken ausgerichtet wird.

#### Antragsverfahren

Im Kanton Thurgau gilt das Antragsprinzip, d.h. ohne Antrag kein Anspruch. Es muss pro Kalenderjahr ein Antrag erfolgen. Die Gemeinden ermitteln per 01.01.2018 die bezugsberechtigten Personen und stellen diesen im Verlauf des Frühjahrs ein Antragsformular zu. Personen, die im Jahr 2017 ihren Wohnsitz innerhalb des Kantons Thurgau gewechselt und kein Antragsformular erhalten haben, melden sich bis spätestens 31.12.2018 bei derjenigen Gemeinde, in der sie am 01.01.2018 Wohnsitz hatten. Kurzaufenthalter/innen müssen ihren Anspruch spätestens 30 Tage vor ihrer Abreise ins Ausland geltend machen. Der Anspruch auf Prämienverbilligung 2018 aufgrund der vorjährigen provisorischen Steuerrechnung verfällt am 31.12.2018. Wenn das Formular nicht fristgerecht eingereicht wurde, kann auch keine Neubemessung aufgrund der Schlussrechnung mehr verlangt werden. Die Auszahlung der Prämienverbilligung erfolgt direkt an den zuständigen Krankenversicherer und wird dem Versicherten zum Überweisungszeitpunkt durch eine Zahlungsmittelteilung angezeigt.

#### Weitere Informationen

Der Text zur Prämienverbilligung sowie Infos zur Neubemessung sind auf [www.arbon.ch/Online-Schalter/Sozialversicherungsamt](http://www.arbon.ch/Online-Schalter/Sozialversicherungsamt) nachzulesen. Für Auskünfte steht das Sozialversicherungsamt im Stadthaus zur Verfügung, Tel. 071 447 61 11.

Medienstelle Arbon

Steinachs katholische Kirchbürger investieren 1,17 Mio. Franken

## Pfarrhaus wird renoviert



Das Steinacher Pfarrhaus erhält nach 40 Jahren für 1,17 Mio. Franken eine Innen-Sanierung bei anschliessend gleicher Nutzung. Bild: Fritz Heinze

**Die kürzliche Kirchbürgerversammlung der katholischen Pfarrei Steinach stand im Zeichen der Renovationen. Bei den 66 Kirchbürgerinnen und Kirchbürger stiess das Renovationsprojekt des Pfarrhauses jedenfalls auf Interesse. Zumal natürlich 1,17 Mio. Franken kein Pappenstiel sind.**

In seiner Einleitung zur Kirchbürgerversammlung erwähnte Kirchenverwaltungspräsident Andreas Popp die Heizung der Kirche. Er berichtet erfreut über das Energiemanagement von Messmerin Marina Herceg, fügte aber bei, dass die Erneuerung geprüft werde. Die vor Jahresfrist angeregte Parkplatzbewirtschaftung an der Hauptstrasse gegenüber dem Restaurant Sonne wird nun aktuell. Popp bestätigte, dass in Richtung Bewirtschaftung Gespräche mit der Gemeindeverwaltung geführt würden.

#### 123 000 Franken Gewinn

Die Jahresrechnung fiel im Berichtsjahr mit 123 000 Franken im Plus gut aus. Der Gewinn ging mit 73 000 Franken in die Reserve für den Unterhalt der Kirche und der Kapelle und 50 000 Franken flossen in die Allgemeine Reserve. Der positive Abschluss resultierte aus höheren Steuereinnahmen und geringeren anteiligen Kosten in der Seelsorgeeinheit. Der Steuersatz verbleibt mit total 24 Prozent auf der bisherigen

### Einzelgeräteturnen in der Sporthalle Arbon

Der STV Arbon organisiert zusammen mit dem Thurgauer Turnverband (TGTV) am 5. und 6. Mai in der neuen Sporthalle die kantonale Frühjahrsmeisterschaft im Einzelgeräteturnen. Insgesamt nehmen 815 Turnerinnen und Turner teil (542 am Samstag und 273 am Sonntag). Aktive und Gäste können sich in einer Festwirtschaft verpflegen.

Geräteturnen, wie man es in der Schweiz kennt, wird in keinem anderen Land so betrieben und erfreut sich bei Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen grosser Beliebtheit. Im Einzelturnen boomt die Sportart bei den Turnerinnen richtiggehend; bei den Turnern ist eher eine Stagnation festzustellen. Das Geräteturnen fördert den Breitensport und vertritt die Philosophie des Geräteturnens in möglichst perfekter Ausführung. Doch in Wirklichkeit ist das Niveau in den höchsten Kategorien extrem hoch. Um diese Perfektion zu erlangen, wird in verschiedenen Riegen oder Vereinen ein sehr grosser Aufwand betrieben.

#### Acht Kategorien

Im Einzelgeräteturnen wird in der neuen Sporthalle in Arbon in acht Kategorien um Sieg und Ehre gekämpft. K1, K2, K3, K4 gelten als Jugendkategorien, K5, K6, K7 und K-Damen (ab 22 Jahren), respektive K-Herren (ab 28 Jahren) sind die Kategorien der Erwachsenen. Disziplinen im Einzelgeräteturnen sind Barren (nur Turner), Boden, Reck, Schaukelringe und Sprung.

#### Unterschied zum Kunstturnen

Das Geräteturnen unterscheidet sich in der Schweiz vom Kunstturnen, im Gegensatz zum internationalen Verständnis, wo der Begriff Geräteturnen mit dem Begriff Kunstturnen gleichgesetzt wird. Im Geräteturnen sind die Schwierigkeitsgrade tiefer als im Kunstturnen. Die korrekte technische Ausführung der Elemente und eine saubere Haltung werden stärker gewichtet als der Schwierigkeitswert. – Weitere Infos unter [www.stvarbon.ch](http://www.stvarbon.ch) eme

Fritz Heinze

WIR MACHEN  
BÜRO.

Alles zum Thema:  
«Dschungel»

**WITZIG**  
THE OFFICE COMPANY

ST. GALLERSTRASSE 18 • ARBON  
WWW.WITZIG-PAPETERIE.CH

Digitaldruck in  
Offsetqualität

NEU!



druckerei mogensen ag  
berglistrasse 27 • 9320 arbon  
tel. 071 446 11 34 • fax 071 446 55 20  
info@m-druck.ch • www.m-druck.ch

**GARAGEBRESSAN**  
Ihr Honda und Peugeot  
Partner in Arbon  
Seestrasse 70 • CH-9320 Arbon • Tel. 071 440 15 65  
www.bressan.ch

**SONNENSTUDIO**  
Ergoline ARBON  
ROMANSHORNERSTR. 19  
9320 ARBON

GEWERBE THURGAU OBERER BODENSEE

Der Fachbetrieb für Honda und Peugeot an der Seestrasse 70 in Arbon jubiliert

# 20 Jahre Garage Bressan



Das Team der Garage Bressan – fachkundig, kompetent und top motiviert (vorne von links) Andreas Hinterberger und Joel Burgermeister, (hinten von links) Barbara Millhäusler, Reto und Isabelle Bressan. Auf dem Bild fehlt Lehrling Ronaldo Dias.

Gehör. Viel zu wichtig und zu stark ans Herz gewachsen sind ihm seine Arbeit, sein Betrieb und seine Kunden. Zur derzeitigen Zufriedenheit von Reto Bressan trägt auch das gesamte Team bei; sein Stellvertreter Andreas Hinterberger ist als heutiger Werkstattchef bereits seit 2003 dabei, und auch auf Joel Burgermeister ist seit drei Jahren Verlass. Zum ausgezeichnet harmonisierenden Team gehört – nebst administrativen Kräften – immer auch ein lernender Automobil-Fachmann; sechs Lehrlinge wurden bisher in der Garage Bressan bereits erfolgreich ausgebildet.

**Qualität und keine Retouren**

Sieben Jahre lang arbeitete Reto Bressan zu Beginn seiner Selbstständigkeit unabhängig, doch wäre dies heute bei der hohen Komplexität der verschiedenen Automarken gar nicht mehr möglich. Als Vertreter von Honda und Peugeot ist der Garagist aber auch weiterhin in der Lage, Fahrzeuge anderer Marken zu warten und zu pflegen. Und auch hier gilt der kundenfreundliche Leit- und Grundsatz: «Wir wollen Qualität und keine Retouren!» Abschliessend hält Reto Bressan schliesslich fest, dass sich sein moderner Betrieb künftigen spannenden Herausforderungen stellen wird – «denn der Alternativ-Antrieb kommt bestimmt».

eme

«Wir waren noch nie so gut aufgestellt wie heute», freut sich Reto Bressan über das 20-Jahr-Jubiläum seiner Garage an der Seestrasse 70 in Arbon.

Dass er vor drei Jahren die Marke Peugeot übernehmen konnte, bezeichnet der Garagist heute als Glücksfall. Zur vollständigen Zufriedenheit fehlt ihm nur noch, dass künftig stressige Spitzenzeiten gebrochen werden und die Arbeit wieder wie früher besser auf das ganze Jahr verteilt wird.

Nie möchte er eine Grossgarage führen, denn sein Sechsmann-Betrieb hat für Reto Bressan die ideale Grösse. Unpersönliche online-Beratungen sind in dieser Garage undenkbar – mit dem nahen Kontakt zur Kundschaft klappt auch die persönliche Kommunikation. Dass sich dies auf ein gutes Arbeitsklima mit hoher Fachkompetenz auswirkt, ist für Reto Bressan selbstredend.

**Ein hervorragendes Team**

Der 14. März 2018 wurde in der Garage Bressan nicht gross gefeiert,

obwohl Reto Bressan seinen Betrieb genau an diesem Tag vor 20 Jahren eröffnet hatte. Die anfängliche Kundenskepsis betreffend Standort hat sich mittlerweile in eine positive Haltung gewandelt, weil Arbon und damit verbunden auch die Seestrasse 70 für eine Autogarage ein ausgezeichneter Standort ist. Gespannt blickt Reto Bressan nun auf die kommenden 20 Jahre. Für ihn ist es nämlich Fakt, dass grosse Veränderungen in der Automobilbranche anstehen! Aber für pessimistische Aussichten hat Reto Bressan kein

**Bettwaren Okle**

- Daunenduvets
- Pfulmen
- Kissen
- Hirsekissen
- Nackenkissen
- Bettwäsche
- Fixleintücher

in grosser Auswahl

Eigene  
**Bettfedern-Reinigung**  
Walhallastrasse 1, 9320 Arbon  
Tel. 071 446 16 36 • Fax 071 477 23 27

Die Kunst der Perfektion.  
LOEWE.

Loewe bild 7 mit OLED-Technologie

**BESTCOM**  
sehen • hören • verstehen  
TV | RADIO | SAT | COMPUTER | MULTIMEDIA  
Hauptstrasse 31 | 9320 Arbon | www.bestcom.ch  
LOEWE. BOSE. SPECTRAL

IHR PARTNER FÜR  
HAUSTECHNIK-SERVICES.

WASSER. BAD. ENERGIE. HAUSTECHNIK EUGSTER

www.haustechnik-eugster.ch  
Arbon | Romanshorn | St.Gallen  
Tel. 071 454 60 60

**RZP**  
Rother Zeberli Partner Treuhand AG

- Buchführung, Abschlüsse und Beratung
- Steuern und Optimierung (Privatpersonen und Unternehmen)
- Revisionen/Wirtschaftsprüfung

St.Gallerstrasse 18b, Postfach 258, 9320 Arbon  
Telefon 071 447 18 00, Telefax 071 447 18 08  
Email sekretariat@rzp-treuhand.ch  
Internet www.rzp-treuhand.ch

FÜR MEHR  
LEICHTIGKEIT

FÜRS GANZE LEBEN

**Elektro Hodel**  
Arbon  
St.Gallerstrasse 43, 9320 Arbon  
Tel. 071 447 11 55  
info@elektro-hodel.ch  
www.elektro-hodel.ch

seit über 50 Jahren Ihr kompetenter Partner für...

**Elektroinstallationen  
Telefoninstallationen, EDV-  
Netzwerke, Elektro-  
Installationskontrollen  
Photovoltaikanlagen**

**Fecker Holzbau**

DIE RICHTIGE WAHL  
WENN ES UM  
NEU BAUEN ODER  
SANIEREN GEHT

Pündtstrasse 3, 9320 Arbon  
www.feckerholzbau.ch  
info@feckerholzbau.ch  
Telefon 071 290 10 65

Finanzierung gewünscht?

Josef Bodenmann –  
Ihr persönlicher Kreditberater.  
Sie erreichen mich  
unter Tel. 071 447 11 13

Raiffeisenbank  
Regio Arbon **RAIFFEISEN**

**KAUF MANN**  
OBERHOLZER

Wir machen es möglich. Aus Holz.

Kaufmann Oberholzer AG  
St. Gallerstrasse 19  
9325 Roggwil  
Telefon 071 454 66 33  
www.kaufmann-oberholzer.ch

**Frenicolor** GmbH  
Ihr Malerfachbetrieb

Rebaldenstrasse 7  
9320 Arbon  
Telefon 071 446 83 33  
Mobile 079 422 34 33

www.frenicolor.ch

**Mitdenken**  
Das erkennen Sie schnell: unser Engagement für Sie.

Willkommen zu einem Gespräch.

**Nadine Manser**  
Privatkundenberaterin UBS Arbon  
Tel. 071 447 79 21  
nadine.manser@ubs.com

ubs.com/schweiz  
© UBS 2018. Alle Rechte vorbehalten.

Entdecken Sie  
unsere Kaffeewelt.

**Aequator AG** Switzerland  
www.aequator.ch

**Aequator**  
Swiss made coffee machines

ZUM MUTTERTAG  
EIN GESCHENKS-  
GUTSCHEIN

GUTSCHEIN

**FILATI MODE MIT  
WOLLE  
IN ARBON**

BESUCHEN SIE UNSEREN SHOP  
IN FRASNACHT  
www.forrer-landtechnik.ch

**Forrer**  
landtechnik ag

Herzliche Einladung zur  
**Kirchgemeindeversammlung**  
**Montag, 7. Mai 2018, 19.15 Uhr**  
**im Martins-Saal des Pfarreizentrums Arbon**

**Traktanden:**

1. Protokoll der Kirchgemeindeversammlung vom Montag, 27. November 2017
2. Jahresrechnung 2017
3. Halbjahresbericht
4. Diverses und Umfrage

Anschliessend sind alle Teilnehmenden zu einem Apéro eingeladen.

**Stimmrechtsausweis nicht vergessen!**



KATHOLISCHE  
KIRCHGEMEINDE  
A R B O N

**sekunda**  
schulgemeinde arbon

Infolge Pensionierung suchen wir auf den **1. Dezember 2018** oder nach Vereinbarung eine motivierte und zuverlässige Persönlichkeit als

## Hauswart 100 % Sekundarschulzentrum Stacherholz

Sie fühlen sich im Umfeld der Schule wohl. Mit Ihrer freundlichen Art helfen Sie mit, dass der Schulbetrieb reibungslos ablaufen kann. Hauptverantwortlich sind Sie für den gesamten Bereich der Hauswartung im Schulzentrum zuständig.

**Zu Ihren Aufgaben gehören:**

- Unterhalt und Pflege der gesamten Schulanlage
- Führung und Einsatzplanung des Reinigungspersonals
- Überwachung und Kontrolle der Gebäudetechnik
- Reinigungsarbeiten
- Unterhalt und Pflege des Aussenbereichs
- Durchführung kleinerer Unterhalts- und Reparaturarbeiten

**Sie bringen mit:**

- abgeschlossene handwerkliche Berufsausbildung
- eidg. Fachausweis als Hauswart oder die Bereitschaft, den Fachausweis zu erlangen
- Führerausweis Kat. B
- Kommunikationsfähigkeit
- Freude am Umgang mit jungen Menschen und an der Zusammenarbeit mit den Lehrpersonen
- selbständige und effiziente Arbeitsweise
- Bereitschaft für Dienstleistungen auch ausserhalb der normalen Arbeitszeit

**Wir bieten Ihnen:**

- vielseitige und verantwortungsvolle Tätigkeit
- zeitgemässe Anstellungsbedingungen
- Unterstützung durch die Schulleitung
- gutes Arbeitsklima

Nähere Auskunft erteilt Ihnen gerne der Schulleiter Andreas Näf, Telefon 071 440 39 01 oder der Schulpräsident Robert Schwarzer, Telefon 071 447 00 17.

Ihre Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte bis 31. Mai 2018 an: andreas.naef@ssgarbon.ch oder Sekundarschulzentrum Stacherholz, Schulleitung, Stacherholzstrasse 34, 9320 Arbon

FRÜHLINGSKONZERT 2018

KONZERT CHOR OSTSCHWEIZ

TKO Thurgauer Kammerorchester

# Klang und Sinnlichkeit

Maurice Duruflé | Cum Jubil  
John Rutter | Magnificat

Evang. Kirche Trogen  
Samstag | 5. Mai 2018 | 19.30 Uhr

Evang. Kirche Arbon  
Sonntag | 6. Mai 2018 | 17.00 Uhr

www.konzertchorostschweiz.ch

Sind Sie unsere neue

## Leitung Pflege und Betreuung?

**Pensum 80 bis 100 %**

Sie sind eine Pflegefachperson und möchten mit Ihrem Fachwissen unsere Pflegeteams unterstützen?  
Sie haben eine abgeschlossene Weiterbildung zur Führung von Teams in sozialen Institutionen?  
Sie haben Visionen und Ideen und können gemeinsam Ziele entwickeln, umsetzen und damit die Qualität in unseren Lebens- und Arbeitsräumen sichern?  
Sie sind kommunikativ und können Verantwortung in einem interdisziplinären Team übernehmen?

Dann sind Sie bei uns genau an der richtigen Stelle!  
Wir betreuen in unseren Pflegeeinrichtungen insgesamt 46 ältere Menschen mit unterschiedlichem Unterstützungsbedarf. Nähere Informationen finden Sie unter [www.seevida.ch](http://www.seevida.ch)

Wenn Sie Interesse haben uns näher kennenzulernen, dann senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an folgende Adresse:

Stiftung Seevida – Lebensräume fürs Alter  
Volker Vatter, Berglistrasse 13, 9320 Arbon  
Mail: [volker.vatter@seevida.ch](mailto:volker.vatter@seevida.ch)



seevida

## VITRINE

### Sekundarschule Arbon: Halbe Million Gewinn

Die Rechnung 2017 der Sekundarschulgemeinde Arbon schliesst mit einem Gewinn ab. Bei einem Aufwand von 15,7 Mio. Franken beträgt der Gewinn 541000 Franken. Budgetiert war ein Verlust von 286 000 Franken.

Das erfreuliche Rechnungsergebnis ist laut SSG-Finanzchef Adrian Bitzi wesentlich «auf ein nach wie vor hohes Kostenbewusstsein des gesamten Teams» zurückzuführen. Es werde versucht, «kostenbewusstere Lösungen zu suchen und trotzdem eine gute Qualität zu halten.» Die Devise bei der SSG lautet gemäss Adrian Bitzi: «Das Wesentliche vom Wünschbaren unterscheiden.» So wurden unter anderem folgende Einsparungen getroffen: Personalaufwand CHF -126 000, Material- und Warenaufwand CHF -108 000, Finanzaufwand CHF -75 000.

**Roggwil kompensiert Steuerminus**  
Tiefer als erwartet fiel der Steuerertrag der Stadt Arbon aus: 370 000 Franken weniger als budgetiert. Wettgemacht wurde dies zu einem wesentlichen Teil durch Steuer-Mehrerträge aus Roggwil (plus 288 000 Franken). Das Phänomen der Selbstanzeige spülte der SSG zusätzliche Steuern aus früheren Jahre in die Kasse. Dadurch gelang es, die Steuereinnahmen auf Budgetniveau zu halten.

**Tribünen-Schadenfall: Vergleich**  
Das Dossier «Schadenfälle Sporthalle» kann nun gemäss Sekundarschulpräsident Robert Schwarzer geschlossen werden. Dies nachdem die SSG beim Schadenfall Tribüne vor dem Bezirksgericht einen Vergleich getroffen hat. Die eingeklagte Tribünenfirma hatte der SSG eine Gegenforderung gestellt: Für Lager- und Entsorgungskosten – nachdem andere Schadenfälle zu Bauverzögerungen geführt hatten. «Das Prozessrisiko wäre in diesem komplexen Fall zu hoch gewesen», sagt Robert Schwarzer. Deshalb habe man sich auf einen Vergleich geeinigt. ud.

## Feier zur Renovation der Otmarskirche Roggwil



Zum Abschluss der Renovation der Otmarskirche in Roggwil findet am Sonntag, 6. Mai, 10.30 Uhr ein Festgottesdienst statt. Der Festgottesdienst wird von der Soloaltestin Martina Gmeinder mit der «Missa puerum» von J. Rheinberger und dem «Ave verum» von K. Jenkins umrahmt. Dieter Hubov lässt festliche Orgelwerke von J.S. Bach und D. Buxtehude auf der von der Firma Späth frisch renovierten Orgel erklingen. Im Anschluss lädt die Pfarrei zum Apéro in den Pavillon ein. pd.

## Beim FC Steinach kommt es zum Trainerwechsel

Beim FC Steinach kommt es zum Trainerwechsel. Das Trainerduo Florian Scharenbroich und Marco Grabher Meier wird ab der neuen Saison an der Seitenlinie stehen.



Das neue Trainergespann Florian Scharenbroich (l.) und Marco Grabher Meier.

Mit diesem Wechsel möchte die Vereinsspitze dem Generationenwechsel in der ersten Mannschaft gerecht werden. Scharenbroich und Grabher Meier haben in der Vergangenheit die B-Junioren trainiert, von denen bereits etliche in der ersten Mannschaft spielen. Gleichzeitig sind einige bewährte Kräfte zurückgetreten. Florian Scharenbroich aus Lustenau, ist im Besitz des B-Diploms UEFA und Marco Grabher Meier, ebenfalls aus Lustenau, im Besitz des SFV C-Diploms. Der bisherige Trainer Mathias Drdla trainierte seit 2002 die zweite Mannschaft des FC Steinach und seit 2010 die erste. Mit Ausnahme einer Saison war sein Team stets in

der 2. Liga klassiert. In einer kurzen Stellungnahme äusserte sich Drdla dahingehend, dass er sich im Gespräch mit der Vereinsleitung über seinen Rücktritt geeinigt habe. Er betonte auch, dass nach zehnjähriger Trainerarbeit in einer Mannschaft neue Inputs gefragt seien. Sein persönliches Ziel sei aber nun der Ligarhalt der ersten Mannschaft. Text und Bild: Fritz Heinze

## LESERBRIEF

### Herr Smits tut mir leid

Nach dem Durchlesen des Artikels «Stadt ein Boot geschenkt» im letzten «felix. die zeitung.» war ich ein bisschen irritiert. Der gute Herr Smits schenkt der Stadt ein kleines Motorboot, welches dem Hafenmeister das Arbeiten erleichtern soll, da er offensichtlich sehr gut mit der Stadt zusammen arbeitet und gleichzeitig ein Zeichen setzen will. Er findet auch, dass in Arbon generell zu viel gemäkelt werde. Was für eine schöne und grosszügige Geste!  
Weiter lese ich, dass der gute Hafenmeister das Boot aber nur mit mässiger Begeisterung entgegengenommen hat. Dies, da er Zweifel daran hat, ob es ihm tatsächlich nützlich sein kann. Nun ja, das tut mir für Herrn Smits wirklich sehr leid. Er wollte etwas Gutes tun und muss nun aus dem «felix. die zeitung.» entnehmen, dass auch der Empfänger des Geschenkes etwas zu mäkeln hat. Ich glaube nicht, dass dies im Sinn des Schenkers war und finde es unerhört und respektlos, dass dies auch noch abgedruckt wird. Wer so etwas zulässt, muss sich nicht wundern, wenn die Bürger künftig von solchen Gesten absehen.  
Martin Schindler, Stachen

Wir gratulieren

### 68 Jahre verheiratet

**Kurt und Margrith Henauer-Kreis**, wohnhaft an der St. Gallerstrasse 93a, feierten am 2. Mai ihr Ehejubiläum. Das Paar ist seit 68 Jahren verheiratet. Auch mit stattlichen 98, respektive 95 Lebensjahren, erledigen die Henauers den Haushalt noch selbst. «Wir sind dankbar für die gemeinsamen Jahre und dankbar, dass wir seit der Hochzeit am 2. Mai 1950 in unserem Haus in Arbon wohnen dürfen», sagt Kurt Henauer. red.

Verstärkung aus Arbon



Acht Demenz-Anlaufstellen hat Alzheimer Thurgau im letzten Jahr eröffnet – darunter auch eine Arbonerin. Marlene Schadegg, Leiterin des Arboner Pflegeheims Sonnhalde, verstärkt den Vorstand. mitg.

Sommerliche Börse

Im Gemeindesaal in Steinach herrschte kürzlich Hochbetrieb. Die Gruppe Kids & Family von der Frauengemeinschaft Steinach hatte zur Frühlings-/Sommer-Kinderkleiderbörse eingeladen. Trotz fast hochsommerlichem Wetter stand der Besucherinnenaufmarsch auf hohem Niveau. Infolge der warmen Witterung verlegten die Organisatorinnen den Kinderflohmarkt auf den Platz vor dem Gemeindezentrum. Die Verkäuferinnen dankten ihnen diesen kühlen Ort. Aus der Sicht von Claudia Lorca hatte bereits nach der Hälfte des Nachmittags der gute Verkauf festgestanden: «Wir haben uns hier in Steinach etabliert, wenn sogar bei so schönem Wetter Schlange gestanden wird.»

Fritz Heinze

**Sie brauchen Unterstützung?** **PRO SENECTUTE** GEMEINSAM STÄRKER

**Wir erleichtern Ihren Alltag.**

Wir entlasten Sie von Arbeiten im und ums Haus, begleiten Sie oder erledigen Administratives. Unsere Leistungen werden Ihrem Bedarf angepasst. Eine persönliche Bezugsperson leistet Unterstützung. Erkundigen Sie sich unverbindlich.

Pro Senectute Thurgau, Arbon  
Barbara Vetsch, 071 440 31 55  
Montag – Freitag 8.00 – 9.30 Uhr  
info@tg.prosenectute.ch

Cooler Aktion für guten Zweck



Die Feuerwehren von Steinach, Goldach, Horn, Roggwil und Wittenbach-Hägenschwil durften der Stiftung Theodora den stolzen Betrag von 5520 Franken übergeben.

**Kürzlich löste die Feuerwehr Steinach ihre Aktion in der «Cold Water Grill Challenge» (neue Form der «Ice Bucket Challenge» unter Feuerwehren), für welche sie durch die Feuerwehr Goldach nominiert wurde, ein.**

Die Feuerwehr Steinach wollte jedoch nicht das Klischee «Feuerwehler trinken nur Bier» unterstützen und überlegte sich, die Aktion für einen guten Zweck durchzuführen. Nach einer kurzen Diskussion im Offizierskader war der Empfänger, die Stiftung Theodora – «Lachen und Träume für unsere Kinder im Spital» – festgelegt.

**Erlös an Stiftung Theodora**

Der Event wurde mit einer Festwirtschaft für die Einwohner von Steinach und weitere Interessierte durchgeführt. Der Erlös ging zu Gunsten der Stiftung. Führt eine nominierte Feuerwehr die Challenge nicht durch, wird sie gebeten mindestens 200 Franken an die Stiftung zu überweisen. Die gesamte Aktion wurde ein riesiger Erfolg und löste eine Welle an Folgeaktionen von weiteren Feuerwehren aus, welche

ihre Challenge ebenfalls zu Gunsten der Stiftung Theodora durchführten.

**Check über 5520 Franken**

Vor Wochenfrist durften die Feuerwehren Steinach, Goldach, Horn, Roggwil und Wittenbach-Hägenschwil einen symbolischen Check über den stolzen Betrag von 5520 Franken an die Stiftung Theodora übergeben. Diese kann damit Artisten wie Dr.Floh und Dr.Pom engagieren und Kindern im Spital ein Lachen und ein paar heitere Momente bereiten.

**Trostpflaster für Enttäuschung**

Aufgrund eines Austausches in Feuerwehrkreisen gibt es nun sogar noch weitere Feuerwehren, welche ebenfalls ihre Aktionen zugunsten der Stiftung Theodora durchführen. Dies bereitet der Feuerwehr Steinach eine riesige Freude und tröstet sie auch etwas über die Enttäuschung hinweg, dass es nominierte Feuerwehren gab, welche die Herausforderung ablehnten, ohne eine Spende zu tätigen. Die Feuerwehr Steinach handelte selbst ganz nach dem Leitsatz «Wettschulden sind Ehrensulden».

Mama ist die Beste



Am Muttertag wollen viele Kinder ihre Mutter ehren und sich bei ihr bedanken. Doch wie bringt man die eigene Dankbarkeit am besten zum Ausdruck? Etwas Selbstgebasteltes, das von Herzen kommt, treibt mancher Mama Freudentränen in die Augen. Am Samstag, 12.Mai, von 11 bis 16 Uhr entstehen in der «Novaseta» unter fachfraulicher Betreuung wunderbare Geschenke zum Muttertag. Es werden Kleiderbügel verziert und Karten mit Soft-Prints gestaltet. pd.

**Für Lager anmelden**

Wir befinden uns im Jahre 2018 nach Christus. Die ganze Schweiz ist von Römern besetzt. Die ganze Schweiz? Nein! Ein von unbeugsamen Cevianern bevölkertes Zeldorf hört nicht auf, dem Eindringling Widerstand zu leisten. Miraculix und Madame Methusalix kommen völlig ausser Atem im Dorf an. Alle Männer, ausser Obelix, liegen schlafend da und sind sehr schlapp. Was ist da nur passiert? Wer bei diesem Abenteuer dabei sein will, ist in diesem Lager genau richtig. Anmeldeschluss ist der 6. Mai. Kontaktadresse für Auskünfte und Anmeldungen: jungschar@ceviarbon.ch oder jungschar.ceviarbon.ch. mitg.

**TKB befördert Steiner und Kellenberger**

Die Thurgauer Kantonalbank hat Roger Steiner, TKB Arbon, zum Vizedirektor, und Sandra Kellenberger, ebenfalls TKB Arbon, zum Mitglied des Kaders befördert. pd.

«Tatü Ta»-Tag bei der Feuerwehr Arbon

Die Feuerwehr Arbon organisiert morgen Samstag, 5. Mai, einen Tag der offenen Tür für die Primarschüler von Arbon, Frasnacht und Stachen. Unter Beizug der Polizei, Ambulanz und Jugendfeuerwehr Romanshorn kann an diesem Tag das Handwerk der Blaulichtorganisationen auf spielerische Art erlebt werden.

Rund 100 Schülerinnen und Schüler haben sich im Februar für diesen Tag angemeldet. Die Kinder können sich auf vielseitige Einsatzarten der Fahrzeuge und Gerätschaften freuen und auch selber Hand anlegen. Vorab ein kleiner Einblick des Angebots: Fahrten mit den Feuerwehrautos, Porträtfotos in der Brandschutzuniform, Wasserspritzen, Detektivaufgaben lösen, Erforschen des Kriechkellers, Korbfahrten mit der Autodrehleiter, Kegeln mit einem Feuerwehrschauch und noch vieles mehr.

Einer der Höhepunkte wird bestimmt die Demonstration eines Löscheinsatzes der Jugendfeuerwehr Romanshorn vor dem Mittagessen sein. Die Firma Minimax AG zeigt anhand unterschiedlichen Szenarien die effiziente Bewältigung der Brände mittels Kleinlöschgeräten. Der Anlass findet beim Depot der Feuerwehr Arbon von 10 bis 16 Uhr statt. Auf die Kleinen wartet eine Hüpfburg. Für das leibliche Wohl sorgt eine Festwirtschaft. mitg.

**Konzert im Rahmen des Bodenseefestivals**

Am Donnerstag, 10. Mai, um 19 Uhr findet in der Arboner Kirche St. Martin ein Konzert «Orgel Plus» im Rahmen des Bodenseefestival statt. Die kontrastreiche Besetzung Violine und Orgel eröffnet dem Zuhörer eine neue klangliche Dimension. Für Violine und Orgel erklingen die Werke von D. Schostakowitsch, J. Massenet sowie das Violinkonzert von Dmitri Kabalewski. Mit G. Muschel und L. Vierne kommen Werke für Orgelsolo zu Gehör. Ausführende sind David Hubov, Violine, und Dieter Hubov an der Orgel. Eintritt frei – Kollekte. mitg.

Ursula Hitz stellt hinter der «Gstellerei» im Arboner Städtli aus

Typografische Landkarten



Die Arbonerin Ursula Hitz zeigt im «Wäsch-Hüsl» hinter der «Gstellerei» an der Neugasse 6 in der Altstadt typografische Karten; so auch einen Londoner Stadtplan, der – mit Ausnahme der Themse – ausschliesslich aus Wörtern besteht.

**Ihre erste Ausstellung in der Arboner Altstadt eröffnet Ursula Hitz mit einer neuen Kreation – einer typografischen Karte der Bodenseeregion. Vom 4. Mai bis 2. Juni sind im «Wäsch-Hüsl» an der Neugasse 6 jedoch auch limitierte Editionen anderer Siebdrucke zu sehen.**

Sie ist 37jährig, Bauerntochter aus der Region Häggenschwil und studierte Grafikdesignerin. Und sie ist eine kreative Künstlerin, die ihr Schaffen nun auch der Bevölkerung in der Region näher bringen möchte. Denn nach einem 16jährigen Aufenthalt in London lebt Ursula Hitz seit Herbst 2016 mit ihrer Familie in der Arboner Altstadt.

**Einzigartige Kreativität**

Was Ursula Hitz «erschafft», ist Zeugnis einer einzigartigen Kreativität! Begonnen hat sie in London mit typografischen Stadtkarten; erst von London selber, dann von Paris, New York und anderen Weltstädten. Der Ursprung dieser künstlerischen Tätigkeit liegt jedoch bei einem Kollegen mit einem auf Architektur spezialisierten Buchladen, der sich von der Designerin einst eine exklusive Postkarte wünschte. Die Namen von Stadtteilen bestimmten das gewünschte Stück und lieferte damit die Basis für den typografischen Kartenstart von Ursula Hitz.

**Organischer Wortteppich**

Inzwischen sind Jahre vergangen, und die gelernte Grafikerin hat ihre Berufung ständig weiterentwickelt. Entstanden sind daraus nicht nur typografische, sondern auch topografische Gebilde. Beispielsweise formte sie ihr Heimatland aus den Namen von 41 Schweizer Bergen. Jeder Name wurde individuell gestaltet und so geformt, dass deren Vielfalt einen organischen Wortteppich ergab. Wie alle Karten von Ursula Hitz wurde auch dieses Exemplar als Hand-Siebdruck geschaffen und in einer limitierten Edition verkauft.

**Vernissage am 4. Mai**

Die Kreativität von Ursula Hitz kam in London so gut an, dass sie sogar davon leben konnte. Doch sorgte schliesslich die Geburt ihres Kindes für eine geografische Veränderung. Wieder in der Ostschweiz verankert, lädt Ursula Hitz nun vom 4. Mai bis 2. Juni hinter der «Gstellerei» in der Altstadt zu einer typografischen Kartenausstellung mit verschiedenen Kunstwerken ein. Jüngste Kreation ist eine wortgefüllte Karte der Bodenseeregion, welche sie – zusammen mit weiteren limitierten Editionen anderer Drucke – anlässlich der Vernissage am Freitag, 4. Mai, ab 19 Uhr persönlich präsentieren möchte. – Weitere Infos unter ursulahitz.com. eme

«Klang und Sinnlichkeit» in der Berglikirche

Der Konzertchor Ostschweiz unter seinem neuen Dirigenten David Bertschinger bringt am nächsten Sonntag, 6. Mai, in der evangelischen Kirche Arbon das letzte seiner drei Frühjahrskonzerte zur Aufführung. Nach Heiden (29. April) und Trogen (5. Mai) wird damit in Arbon der Höhepunkt unter dem Motto «Klang und Sinnlichkeit» gesetzt. Zur Aufführung gelangen die Werke «Cum Jubilo» von Maurice Durufle sowie das »Magnificat» von John Rutter. Musik voller Power und Poesie. Einen wichtigen Part nebst Chor, Thurgauer Kammerorchester und Solisten übernimmt der Organist Simon Menges. Für ihn wird es ein «Heimspiel» an seiner Orgel in der Berglikirche.

Termine: Samstag, 5. Mai, 19.30 Uhr, evangelische Kirche Trogen, Eintritt CHF 30.- (keine nummerierten Plätze), Sonntag, 6. Mai, 17 Uhr, evangelische Kirche Arbon, Eintritt frei, mit Kollekte (Konzertreihe «Abendmusik Arbon»). mitg.

Blumenkind und Currywurst am Wochenmarkt

Am Arboner Wochenmarkt wird morgen Samstag das Blumenangebot «Das Blumenkind» nebst Blumen auch eine grosse Auswahl an Biokräutern anbieten. Auf vielfachen Wunsch bietet «ChrisCurry» nebst seinen bekannten Currywürsten auch Bratwürste an. Am Gaststand zeigt das Altstadtgeschäft «s'chli Lädli» sein Angebot rund um und für das Kind. Seit dieser Saison zählt auch die Appenzeller Wetter Metzger mit ihren Wurst- und Fleischkreationen und den vielen Joghurts zum wöchentlichen Stammangebot des Marktes (Gemüse, Früchte, Käse, Fleisch, Milchprodukte, Blumen, Getränke, Tische, Stühle, Zeit und Gelegenheiten...). mitg.

Freitag ist felix Tag

## TOTENTAFEL

### Amtliche Todesanzeigen

Am 25. April 2018 ist gestorben in Arbon: **Strobel geb. Beccarelli Maria Dorothea**, geboren am 19. April 1936, von Seengen, Ehefrau des Strobel Hans, wohnhaft gewesen in Arbon, Gartenstrasse 10. Die Abdankung findet im engsten Familienkreis statt. Trauerhaus: Herr Hans Strobel, Gartenstrasse 10, 9320 Arbon.

Am 26. April 2018 ist gestorben in Arbon: **Sauerbrey Roland**, geboren am 12. September 1963, von Hemberg, wohnhaft gewesen in Arbon, Stacherholzstrasse 35. Die Abdankung findet am Montag, 7. Mai 2018, um 11 Uhr in Arbon statt. Besammlung auf dem Friedhof Arbon. Trauerhaus: Frau Sabrina Allenspach, Sonnweid 11, 9042 Speicher.

### FAHRZEUGMARKT

**Kaufe Autos, Jeeps, Lieferwagen & LKW.** Alle Marken und Jahrgänge. Sofortige gute Barzahlung & gratis Abholdienst. Telefon 079 267 08 04 (auch Sa/So).

### LIEGENSCHAFTEN

**Arbon Berglistr. 60.** Nach Vereinbarung zu vermieten **4-Zimmerwohnung** mit Balkon, Zimmer mit Parkett/Laminat Mietzins inkl. NK CHF 1090.-/Monat ROAG Treuhand AG, Telefon 071 508 19 37 www.roag-treuhand.ch, mail@roagtreuhand.ch.

**Zu vermieten: Per sofort Tiefgaragenplatz,** Scheidweg West 8, 9320 Frasnacht, pro Monat CHF 120.-, Telefon 076 508 98 89.

**4.5 Zimmer – Wohnung zu verkaufen – Tag der offenen Tür –** Wann: Samstag 05. Mai 2018 von 10.00 bis 13.00 Uhr Wo: Marmorstrasse 7, 9403 Goldach, Telefon 071 761 05 05.

### PRIVATER MARKT

**der-plattenleger.com** Wir verlegen «Plättli» und Silikon zum fairen Preis. Telefon 076 581 43 46 vom See.

**Stress mit dem Umzug?** Gerne übernehmen wir die aufwändige Endreinigung Ihrer Wohnung/mit Abgabegarantie. Wir freuen uns auf Ihren Anruf! picobello reinigungen Telefon 076 244 07 00.

**Bodenleger** verlegt Laminat, Parkett, Vinyl-Beläge und Teppiche zu fairem Preis. Parkett schleifen und versiegeln. Auskunft Telefon 079 601 26 18.

**Hauswartungen, Reinigungen inkl. Teppichreinigung, Umgebungsarbeiten** (Büsche- Bäume schneiden usw.), Entsorgungen, Räumungen, Kleinreparaturen aller Art. Günstig, da als Einzelfirma eingetragen. Telefon 079 216 73 93 Email: p.robeto@bluewin.ch oder: Postfach 222, 9320 Arbon.

**REINIGUNGEN – UNTERHALTE** Wohnungen/Treppenhäuser/Fenster und Umgebungsarbeiten. Meyer Reinigungen GmbH, Telefon 079 416 42 54.

### TREFFPUNKT

**Arboner Wochenmarkt jeden Samstag bis zum 29. Sept. 2018, 9.00 bis 13.00 Uhr auf dem Storchentplatz.** Nächsten Samstag nebst unseren Stammproduzenten: Eine **grosse Auswahl an Biokräutern am Stand «Blumenkind»:** kennen Sie z.B. das Cola-Kraut? Lassen Sie sich für Ihre Balkonsommerträume

durch fachkundige Beratung vor Ort inspirieren! Das **kleine besondere Altstadtgeschäft «s'chli Lädli»** ist mit seinem Angebot rund um's Kind zu Gast. **ChrisCurry ist auch dabei:** neben der Sauce mit Suchtpotential, geniessen sie am Wochenmarkt eine **feine Currywurst. Auf vielfachen Wunsch gibt es bei ChrisCurry auch Bratwürste!** Wir freuen uns alle auf euch alle.

**Dienstag, 8. Mai 2018 17.00 bis 18.30 Uhr Gesprächsgruppe für Angehörige von Menschen mit Demenz.** Kursraum Pro Senectute TG, Kapellgasse 8, Arbon, V. Stähli, Telefon 079 415 71 07

**Spargel – Zeit im weissen Schäfli Arbon.** Wir heissen Sie herzlich willkommen für ein paar Stunden der Ruhe und des Genusses. **Restaurant-Pizzeria «Zum weissen Schäfli»** St. Gallerstr. 52, Arbon Telefon 071 446 16 07. **Klassische Schweizer Küche.** Täglich 4 verschiedene Mittags-Menü ab CHF 13.50, kleine Portion CHF 9.50. Freitag und Samstag jeweils 2 Fischmenü.

Wötsch dini Sache nümme ha... lüt am Maa vom LuLa aa...! Annahme: Montag bis Freitag 13.30 bis 18.30 Uhr. Brocki-Treff Lustige Lade, Telefon 076 588 16 63 **Berglistr. 1, Arbon.**

## VERANSTALTUNGEN

### Arbon

**Freitag, 4. Mai**

- 14 bis 17.30 Uhr: Spielnachmittag forum 60+/-, Ludothek.
- 15 Uhr: Training der Patrouille Suisse für die Arbon Classics Flugshow.
- 16 Uhr: Aktionstage im Altstadt-Flohmarkt, hinter dem Stadthaus.
- 18.30 Uhr: «Mini-Safari» Schweizerische Vogelschutz/BirdLife Schweiz, Café Weiher.
- 19 Uhr: Vernissage Ursula Hitz, Typografische Landkarten, Wäsch-Hüsli, Gstellerei, Neugasse 6.
- 20.30 Uhr: Film «Au bout du conte», Kulturcinema, Farbgassee.

**Samstag, 5. Mai**

- Ab 9 Uhr: Arbon Classics 2018.
- Kantonale Frühjahrsmeisterschaft Einzelgeräturnen, STV Arbon und Thurgauer Turnverband, Sporthalle.
- 9 bis 13 Uhr: Arboner Wochenmarkt mit saisonalen Lebensmitteln regionaler Produzenten, Storchentplatz.
- 10 Uhr: Planking-Challenge, MFIT.
- 10 bis 16 Uhr: Muttertagsbasteln für Kinder, Coop Bau+Hobby.
- 10 bis 16 Uhr: Tag der offenen Tür der Feuerwehr Arbon für Primarschüler/-innen, Feuerwehrdepot.

### «arbon classics» mit vielen Höhepunkten

Mit den «arbon classics» steht in Arbon einer der bedeutendsten Anlässe vor der Tür. Bereits vor dem offiziellen Beginn am 5. Mai richten sich heute Freitag, 4. Mai, um etwa 15 Uhr sämtliche Blicke gegen den Himmel, wenn die Patrouille Suisse für das samstägliche Spektakel um 16 Uhr über dem Bodensee ein Training absolviert. Die einzigartige Flugschau ist Mittelpunkt eines beeindruckenden zweitägigen Programms mit Nostalgie auf der Strasse, der Schiene, dem Wasser und in der Luft. Dabei kommen sowohl Oldtimer-Fans wie auch Flugbegeisterte sowie Freunde von vergangener Mobilität auf ihre Kosten. Ein Schwerpunkt liegt bei diesem Anlass bei der Luftfahrt. Zur Unterstützung dieses einzigartigen Events werden für fünf Franken Buttons verkauft, welche zu verschiedenen Preisreduktionen berechtigen. – Wichtige Mitteilung: die nächsten «arbon classics» finden am 2./3. Mai 2020 statt. red.

- 10.30 Uhr: «Zeitfrauen» Frauenstadtrundgang, Start beim Nymphenbrunnen.
- 11 Uhr: Neueröffnung Salon Selina, Romanshorerstrasse 60.
- 16 Uhr: Flugshow mit der Patrouille Suisse.
- 20.15 Uhr: Konzerte «Afternoon Daydreams» und «Yes I'm very tired now», Kulturzentrum Presswerk.

**Sonntag, 6. Mai**

- Kantonale Frühjahrsmeisterschaft Einzelgeräturnen, STV Arbon und Thurgauer Turnverband, Sporthalle.
- Ab 9 Uhr: Arbon Classics 2018.
- 14 Uhr: Super-Puma-Display-Team landet auf dem Gelände.
- 15 Uhr: Flugshow des Super-Puma-Display-Teams.
- 16 Uhr: Start Heissluftballons.
- 17 Uhr: Frühlingskonzert des Konzertchors Ostschweiz und des Thurgauer Kammerorchesters, Evangelische Kirche Arbon

**Dienstag, 8. Mai**

- 14 bis 16 Uhr: Café International, Coop-Restaurant, Novaseta.
- 19 Uhr: 22. Parlamentssitzung des Stadtparlament, Seeparksaal.

**Mittwoch, 9. Mai**

- Seniorenwanderung am Untersee, S. Moser 071 446 68 03, Naturfreunde.
- 18 Uhr: Musizierstunde Gitarren- und Saxophonklasse, Musikschule Arbon, Kulturzentrum Presswerk.

**Donnerstag, 10. Mai**

- 9.30 bis 11 Uhr: Strick-Kafi mit Filati Mode, Restaurant Michelas Ilge.

**Freitag, 11. Mai**

- 14 bis 17.30 Uhr: Spielnachmittag forum 60+/-, Ludothek.
- 20.30 Uhr: Film «Crna Macka, beli macor», Kulturcinema, Farbgassee.

### Horn

**Samstag, 5. Mai**

- 10 bis 11.30 Uhr: Bücher-Kafi mit Kaffee und Kuchen, Bibliothek.

### Steinach

**Sonntag, 6. Mai**

- 17 Uhr: «Countdown-Konzert» Musikgesellschaft mit Stabübergabe Direktion.

### Roggwil

**Samstag, 5. Mai**

- 8.30 bis 16 Uhr: Joya-Gesundestag mit Apéro, Joya Schuhe AG, Bentwilerstrasse 5. www.joyashop.ch
- 10.30 Uhr: Jugendmusiktag Roggwil, Musikgesellschaft Roggwil, Restaurant Ochsen.

### Berg

**Freitag, 4. Mai**

- 15.30 Uhr: Tag der offenen Türen, Gemeindehaus Berg.

## KIRCHGANG

### Arbon

**Evangelische Kirchgemeinde**

- Amtswoche: 7. bis 9. Mai, Pfr. H. M. Enz, Tel. 071 440 44 30.
- Sonntag, 6. Mai 9.30 Uhr: Familiengottesdienst mit Konfirmation, anschl. Apéro.
- Mittwoch, 9. Mai 12 Uhr: Mittagstisch im KG-Haus. Anmeldung bis 7. Mai mittags an G. Scheuss, 071 455 11 47.
- Donnerstag, 10. Mai 9.40 Uhr: Gottesdienst an Christi Himmelfahrt, Pfr. H. U. Hug.

**Katholische Kirchgemeinde**

- Sonntag, 6. Mai 10.30 Uhr: Festgottesdienst Einweihung Otmarskirche, Roggwil. 11.30 Uhr: Santa Messa in lingua ital. 17.30 Uhr: Polnische Eucharistiefeier, Kirche St. Martin. 19 Uhr: Maiandacht, Kirche.
- Donnerstag, 10. Mai 19 Uhr: «Orgel plus»-Konzert, Violine und Orgel mit David und Dieter Hubov, Kirche St. Martin.

**Evangelische Freikirche Chrischona**

- Sonntag, 6. Mai 10 Uhr: Gottesdienst mit Abendmahl, Predigt C. Haslibacher. 19 Uhr: depo3 Jugendgottesdienst, Jugendräume Bühlerstr. 2a. www.chrischona-arbon.ch

**Christliches Zentrum Posthof**

- Sonntag, 6. Mai 9.30 Uhr: Gottesdienst mit Abendmahl, parallelem Kinderprogramm und Kindergottesdienst. www.czp.ch

**Christliche Gemeinde Arbon**

- Sonntag, 6. Mai 9.30 Uhr: Anbetung und Abendmahl. 11 Uhr: Predigt, parallel Kinderhort und Sonntagsschule.

**Christliche Gemeinde Maranatha**

- Sonntag, 6. Mai 10 Uhr: Gottesdienst. www.gemeinde-maranatha.ch

### Roggwil

**Evangelische Kirchgemeinde**

- Sonntag, 6. Mai 9.40 Uhr: Konfirmationsgottesdienst, anschl. Apéro und Konzert der Musikgesellschaft Roggwil.
- Mittwoch, 9. Mai 12 Uhr: Mittagstisch im KG-Haus. Anmeldung bis 7. Mai mittags an G. Scheuss, 071 455 11 47.
- Donnerstag, 10. Mai 9.40 Uhr: Gottesdienst an Christi Himmelfahrt, Pfr. H. U. Hug.

### Steinach

**Katholische Kirchgemeinde**

- Sonntag, 6. Mai 10 Uhr: Kommunionfeier. 19 Uhr: Maiandacht im Karrerholz.
- Donnerstag, 10. Mai 7.30 Uhr: Besammlung Wanderer vor der Steinacher Kirche. 10.30 Uhr: Aufahrtsgottesdienst in der Unteren Waid, Mörschwil.

**Evangelische Kirchgemeinde**

- Donnerstag, 10. Mai 9.30 Uhr: Gottesdienst an Aufahrt mit besonderer Musik, Kirche.

### Horn

**Evangelische Kirchgemeinde**

- Sonntag, 6. Mai 19.30 Uhr: Taizé – Atempause.
- Donnerstag, 10. Mai 10 Uhr: Gottesdienst, Pfr. T. Elekes.

**Katholische Kirchgemeinde**

- Sonntag, 6. Mai 10 Uhr: Erstkommunionfeier.
- Donnerstag, 10. Mai 10 Uhr: Festgottesdienst bei der Farmühle mit dem Männerchor Tübach-Horn.

### Berg

**Katholische Kirchgemeinde**

- Sonntag, 6. Mai 10 Uhr: Festgottesdienst zur Erstkommunion mit der Musikgesellschaft Berg.
- Donnerstag, 10. Mai 10.30 Uhr: Gemeinsamer Gottesdienst der Seelsorgeeinheit Steinberg im Park der Unteren Waid.

### Ein Frühjahr in Paris ...

Der Film «Au bout du conte» von Agnès Jaoui, den das Kulturcinema heute Freitag, 4. Mai, zeigt, ist ein unterhaltsames Stück Kino, amüsant und nachdenklich über die bunt schillernden Verwicklungen und Herausforderungen des Lebens. Das sprichwörtliche Fass mit Gold enthält vier Paare, ein junges, ein altes und zwei geschiedene, eine unglücklich liebende beste Freun-

den, einen jungen Mann. Ein Film, der populär, engagiert, intelligent, subtil und witzig ist. mitg.

### Ärztendienst im Notfall

Im Notfall können die Bewohner der Region Arbon ihren Hausarzt anrufen. Bei Unklarheiten gelten für die Region Arbon, Roggwil und Horn Telefon 0900 575 420 und für die Region Steinach Telefon 0900 141 414. (Fr. 1.93/Min.) red.



**Wir machen Ferien vom 8. bis 22. Mai und besuchen unsere Enkelin in San Francisco.**

Ihr Optiker im Städtli

Posthof, CH-9320 Arbon  
Tel. 071 446 27 28  
www.optikermayr.ch



### Öffentliche Auflage Lärmsanierung Gemeindefrassen Arbon

Lärmsanierungsprojekt (LSP), Erleichterungen, Sanierungsplan und Gebäudeliste

Gestützt auf die §§ 23 und 27 der Verordnung des Regierungsrates zur Umweltschutzgesetzgebung legt das Lärmsanierungsprojekt (LSP) Stadt Arbon Dezember 2017, Erleichterungen und Sanierungsplan mit zugehöriger Gebäudeliste auf.

Die Unterlagen können vom 4. Mai bis zum 23. Mai 2018 bei der Bauverwaltung Arbon, Hauptstrasse 12, 9320 Arbon während der folgenden Schalteröffnungszeiten eingesehen werden:

Montag bis Freitag nachmittags von 8.30 bis 12.00 und 14.00 bis 17.00 Uhr bzw. Donnerstag bis 18.00 Uhr und Freitag bis 16.00 Uhr

Während der Auflagefrist kann jedermann, der ein rechtliches Interesse nachweist, schriftlich Einsprache beim Stadtrat Arbon, Stadthaus, Hauptstrasse 12, 9320 Arbon, erheben. Die Einsprache ist zu begründen und hat einen Antrag zu enthalten.



### Auflage Baugesuche

**Bauherrschaft:**  
HRS Investment AG, Walzmühlestrasse 48, 8501 Frauenfeld  
**Bauvorhaben:**  
Fällung geschützte Bäume nach Massgabe Gestaltungsplan, Ersatzpflanzung  
**Bauparzelle:**  
2823, Romanshomerstrasse, 9320 Arbon

**Bauherrschaft:**  
Freitags AG, Rossweidstrasse 24, 9320 Frasnacht  
**Bauvorhaben:**  
Sichtschutzwand, Stützmauer, Gerätehaus, Pergola, Biotop  
**Bauparzelle:**  
5248, Rossweidstrasse 24, 9320 Frasnacht

**Bauherrschaft:**  
Säntisblick Immobilien GmbH, Wiesenstrasse 10, 9030 Abtwil  
**Bauvorhaben:**  
Einbau Wärmepumpenanlage  
**Bauparzelle:**  
2341, Rosenstrasse 11, 9320 Arbon  
**Auflagefrist:**  
4. Mai 2018 bis 23. Mai 2018  
**Planaufgabe:**  
Abteilung Bau, Stadthaus, Hauptstrasse 12, 3. Stock

**Einsprache:**  
Einsprachen sind innerhalb der Auflagefrist schriftlich und begründet an die Politische Gemeinde Arbon zu richten.



Kapazitätserweiterung der A.Vogel/Bioforce AG in Roggwil für rund 20 Millionen Franken

# Ein neues Besuchszentrum



Bauherrschaft, Geschäftsleitung und Roggwils Gemeindepräsident beim Spatenstich für die Produktionserweiterung und das neue Besuchszentrum: 3.v.l. Gemeindepräsident Gallus Hasler 4.v.l. Paul Schönsleben (VR-Präsident Bioforce AG), 5.v.l. Rudolf Steiner (Projektleiter), 7.v.l. Peter Gmünder, CEO Bioforce AG.

**Der Spatenstich für eine Produktionserweiterung und ein neues Besuchszentrum der A.Vogel/Bioforce AG ist erfolgt. In rund zwei Jahren soll auf dem Gelände des Natur-Arzneimittel-Herstellers in Roggwil ein neues Besuchszentrum entstehen. Zugleich wird die Kapazität der Produktion ausgebaut.**

Der Ausblick auf die Heilpflanzen-Anbaufelder der Bioforce AG wird für die Firmenbesucher künftig noch eindrücklicher sein. Am vergangenen Mittwoch ist der Spatenstich für den Bau einer modernen Erweiterung über die Bühne gegangen. A.Vogel/Bioforce AG investiert über 20 Mio. Franken in den Anbau des Fabrikareals.

**Vertrauen in Denk- und Werkplatz**  
CEO Peter Gmünder: «Zusätzlich zu unseren internationalen Produktionsstandorten glauben wir fest an unseren Hauptstandort Schweiz und sind überzeugt, dass die Besuche-

rinnen und Besucher die Herstellung von pflanzlichen Arzneimitteln von der Aussaat der Samen bis zur Ernte und zur Verarbeitung mit allen Sinnen in Zukunft noch intensiver miterleben können.» Mit dieser grossen Investition bestätige das international tätige Unternehmen sein Vertrauen in den Denk- und Werkplatz Schweiz und insbesondere in Roggwil und Umgebung, so CEO Peter Gmünder.

#### Gallus Hasler erfreut

Der Projektleiter des Ausbaus, Rudolf Steiner, betont, dass die Produktionserweiterung den laufend steigenden nationalen und internationalen Anforderungen der Herstellung von hochwertigen Arzneimitteln auch in Zukunft erfüllen wird. Auch Gemeindepräsident Gallus Hasler war beim Spatenstich vor Ort und zeigte sich sehr erfreut über die Investition der A.Vogel/Bioforce AG und die beachtliche Entwicklung des Unternehmens.

#### Für ideale Besucherführungen

Das neue Besuchszentrum wird direkt ans bestehende Hauptgebäude angebaut. Es ermögliche eine ideale Besucherführung mit einem unmittelbaren Einblick in die Arzneimittel-Produktion, teilt die Firmenleitung mit. Ariane Jenny, die Verantwortliche für das Besuchsmanagement bei A.Vogel: «Die jährlich über 5000 Besucher hier in Roggwil erfahren in modernstem Umfeld eins-zu-eins, wie ein natürliches Arzneimittel hergestellt wird.» Die Planung für diese bauliche Modernisierung hat der langjährige Produktionsleiter Rudolf Steiner vorgenommen. Er wird den Bau auch als Projektleiter verantworten. Sein Nachfolger als Produktionsleiter, Stefan Bauer, freut sich, schon bald eine erweiterte und modernisierte Produktion zu haben. Die Eröffnung des Neubaus und vor allem des Besucherzentrums ist auf Frühjahr 2020 geplant.

pd.

**feliX.**



**DER WOCHE**

U18-Juniorinnen  
des HC Arbon



Die U18-Juniorinnen des HCA sind sensationell in die höchste Spielklasse aufgestiegen. Damit spielt das Team von Trainer Antonio Midea (vorne Mitte) nächste Saison in der nationalen Elite und gehört damit zu den acht stärksten Teams der Schweiz. Dieses eingeschworene Erfolgsteam hat diese Saison kein einziges Spiel verloren und zeichnet sich durch einen speziellen Teamgeist aus. Den powervollen U18-Handballfrauen des HC Arbon gehört dieser Pokal, der «feliX. der Woche».

### Nächster «feliX.»: Am Dienstag Inserate- und Redaktionsschluss

Die nächste Ausgabe von «feliX. die zeitung.» erscheint zwar wie gewohnt am Freitag. Der Abgabeschluss für Inserate und redaktionelle Texte wird jedoch wegen Auffahrt um einen Wochentag vorverschoben, auf Dienstag, 8. Mai, um 12 Uhr. Kein «feliX.» erscheint dann am Freitag, 18. Mai. Denn «feliX.» erholt sich zwischen Auffahrt und Pfingsten für Sie.

Redaktion und Verlag  
«feliX. die zeitung.»

 **arboner**  
**wochenmarkt**

jeden Samstag  
09.00-13.00

Riesen-Auswahl an Biokräutern bei den Blumenkindern.

Chris Currys Saucen machen süchtig!